

イラスト案内

貼って使いましょう！

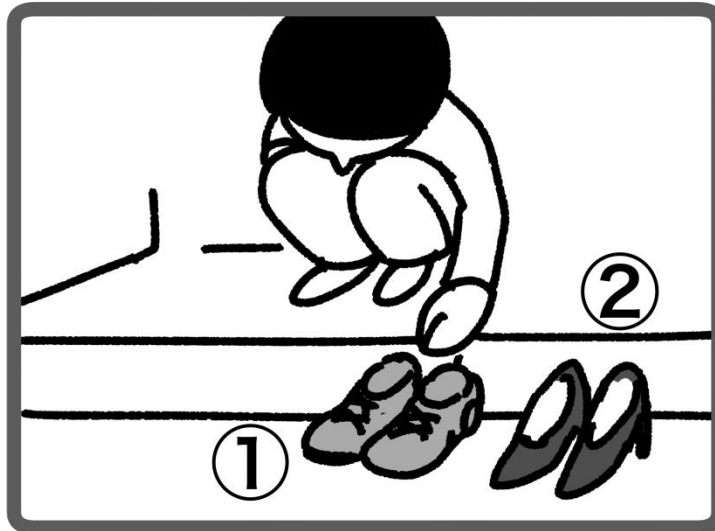
A 玄関先のルール

Rules about Genkan. (the front entrance of Japanese style house)

일본 가정집 현관에서 규칙

日本家庭玄関處的規矩

日本家庭玄关处的規矩



① 玄関では靴を脱ぎましょう。

Take off your shoes at the *genkan*.

현관에서 신발을 벗어 주세요.

請在玄関脫鞋。

請在玄关脫鞋。

② 靴をそろえましょう。

Place your shoes neatly together.

신발을 가지런히 정리해주세요.

請將鞋擺放整齊。

請將鞋擺放整齊。

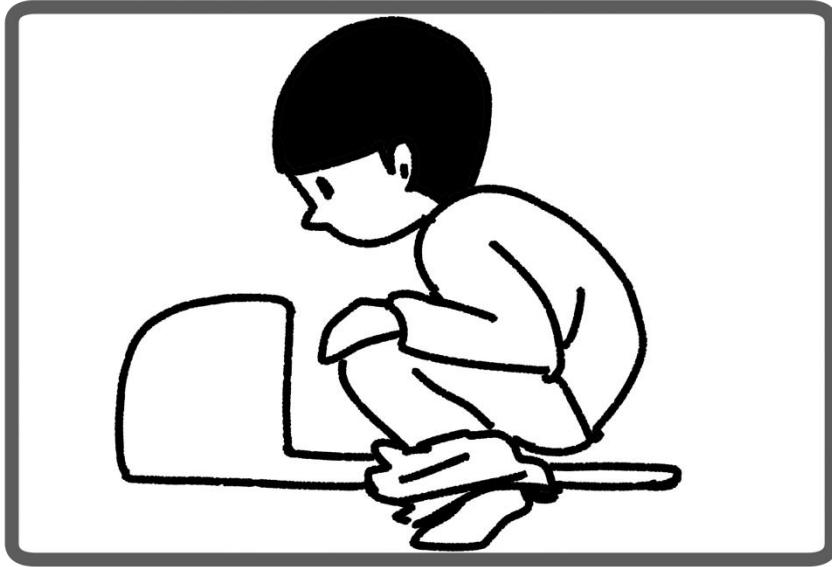
B 和式のトイレの使い方

How to use a Japanese-style toilet

일본식 변기 사용법.

和式廁所的使用方式

和式廁所的使用方法



①前を向いてトイレをまたぎましょう。

Face forward and stand over the toilet bowl.

앞을 향해 변기에 걸터 앉아 주세요.

面向便器，雙腳跨站在便器兩側。

面向便器，雙腳跨站在便器兩側。

②座って使いましょう。

Squat down and use the toilet.

꼭 앉아서 사용해 주세요.

以蹲姿的方式使用。

以蹲姿的方式使用。

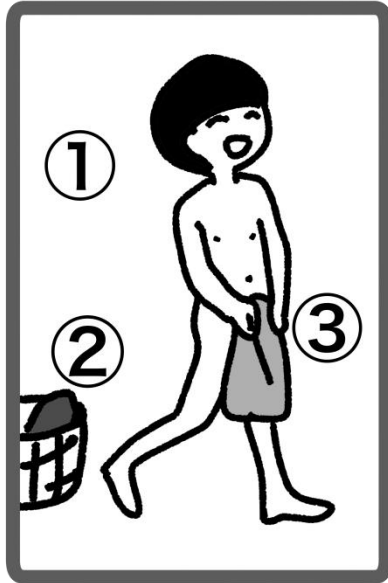
C 温泉に入る時のマナー

Manners for entering the bath house (hot spring)

온천에 들어갈 때 매너.

進入澡堂前的規矩。

进入澡堂前的規矩。



*ロッカー(かご)は1人1個です。

Each person will have one basket.

바구니는 일인당 한개입니다.

存物櫃置物籃一人限用一個。

存物柜置物篮一人限用一个。

①脱衣所ではすべての衣服を脱ぎましょう。

Please take off all your clothes in the changing area.

탈의실에서 옷을 벗어 주세요.

在更衣室請將衣服全部脫掉。

在更衣室請將衣服全部脫掉。

②脱いだ衣服・着替え・バスタオル(大)をロッカー(かご)の中に入れてみましょう。

Please put your clothes and bath towels (large) in the basket.

벗은 옷, 갈아입을 옷, 목욕타올(大)은 바구니에 넣어 주세요.

請將脫下的衣物、替換衣物及大浴巾(放入)置物籃中。

請將脫下的衣物、替換衣物及大浴巾(放入)置物籃中。

③タオル(小)を持って風呂場に入りましょう。

Bring the towels (small) into the bathing area.

타올(小)을 가지고 목욕탕에 들어가 주세요.

拿著毛巾入場即可。

拿着毛巾入場即可。

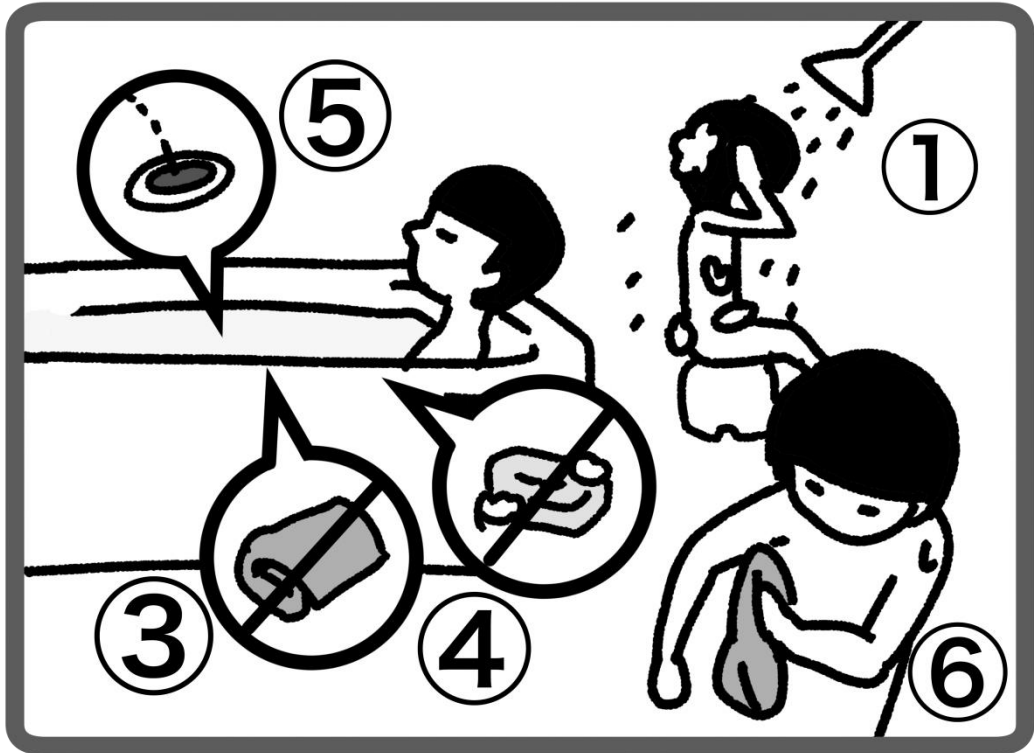
D 入浴時のマナー

Bathing Manners

입욕 시 매너.

澡堂內的禮節

澡堂內的礼节



①バスタブに入る前に身体を洗い流してください。

Please wash your body before entering the bathtub.

탕 안에 들어가기 전 몸을 씻어 주세요.

進入浴池前請將身體洗乾淨。

进入浴池前请将身体洗干净。

② バスタブの中で頭や身体を洗ってはいけません。

Please do not wash your hair and body in the bathtub.

탕 안에서 머리와 몸을 씻지 말아 주세요.

禁止在浴池內洗頭、洗身體。

禁止在浴池內洗头、洗身体。

③ バスタブにタオルを入れしないでください。

Please keep your towel out of the bathtub.

탕 안에 타올을 넣지 말아 주세요.

請不要把毛巾浸入浴池內。

請不要把毛巾浸入浴池內。

④ バスタブの中で石鹸を使ってはいけません。

Please do not use soap in the bathtub.

탕 안에서 비누를 사용하지 말아 주세요.

禁止在浴池內使用肥皂。

禁止在浴池內使用肥皂。

⑤ バスタブの栓を抜かないでください。

Please do not remove the bath plug.

탕 안의 욕조마개는 빼지 말아 주세요.

請勿將浴池的塞子拔掉。

請勿將浴池的塞子拔掉。

⑥ 脱衣所に戻る際には濡れた体をふいてください。

Please dry yourself off before returning to the changing area.

탈의실로 돌아가실 때는 젖은 몸을 닦아 주세요.

請擦乾身體再進入更衣室。

請擦干身体再进入更衣室。

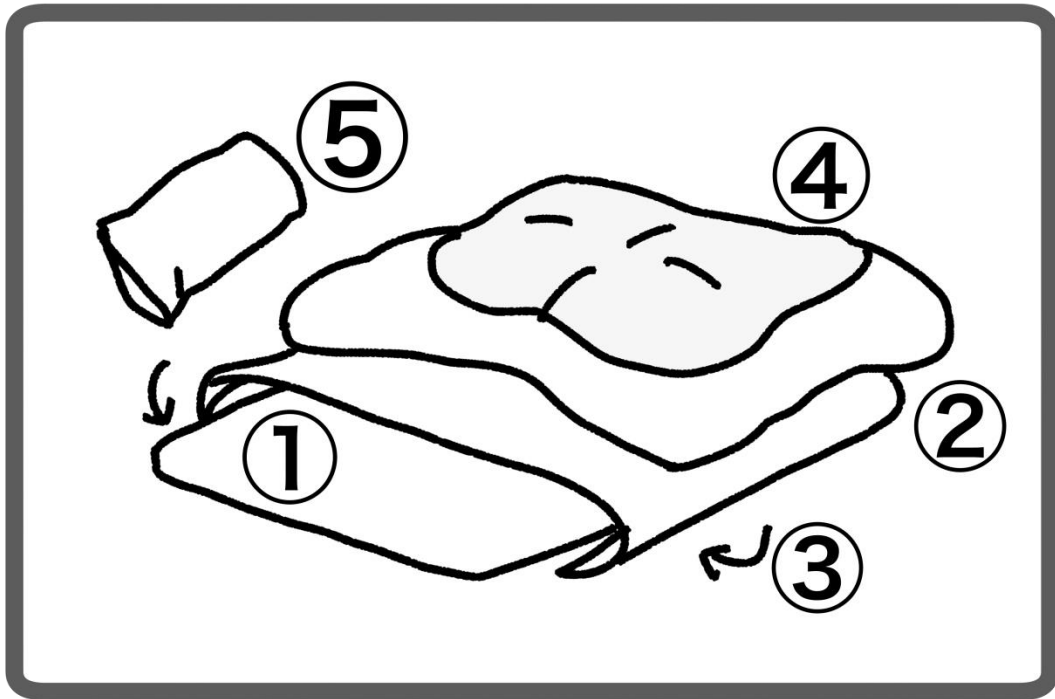
E 布団の敷き方

How to lay out a *futon* (a Japanese *futon*)

침구 까는 방법

鋪被子的方法

铺被子的方法



①敷布団を敷きましょう。

Spread the *shikibuton* (bottom mattress).

요를 깔아 주세요.

將墊子鋪於地上。

將墊子鋪於地上。

②敷布団にシーツを掛けましょう。

Cover the *shikibuton* with the sheet.

요 위에 시트를 깔아 주세요.

將床單鋪放在床墊上。

將床單鋪放在床墊上。

③シーツの先を敷布団の下に入れましょう。

Put the edges of the sheet under the mattress.

시트의 앞 부분을 요 아래에 넣어주세요.

將床單的邊緣折入墊子下方。

將床單的邊緣折入墊子下方。

④敷布団の上に掛け布団をかけましょう。

Place the *akebuton* (comforter) on the top of the *shikibuton*.

까는 요 위에 덮는 요를 놓아주세요.

將被子鋪在床墊上面。

將被子鋪在床墊上面。

⑤枕をおきましょう。

Place the pillow on the mattress.

베개를 놓아 주세요.

將枕頭放置好。

將枕頭放置好。

F 布団のたたみ方

How to fold up a *futon* (a Japanese *futon*)

침구 정리 방법

疊被子的方法

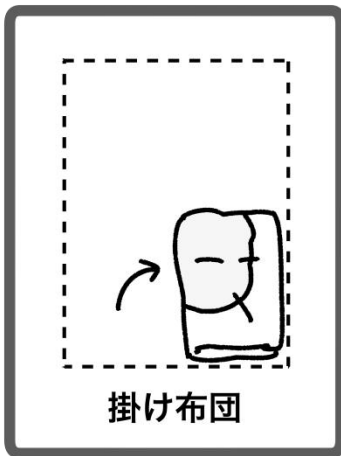
疊被子的方法

掛け布団などの場合

이불 등의 경우

折被子的方法

折被子的方法



①掛け布団は4つ折りにしましょう。

Fold the *kakebuton* into four.

덮었던 이불은 4번 접어 주세요.

將被子對折2次。

將被子對折2次。

②シーツを小さく折りたたみましょう。

Fold the sheet into small squares.

시트는 작게 접어 주세요.

將床單折小。

將床單折小。

③敷布団は3つ折りにしましょう。

Fold the *shikibuton* into three.

깔았던 요는 3번 접어 개주세요.

將墊子折2次。

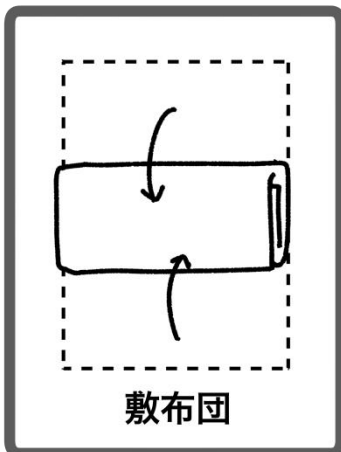
將墊子折2次。

敷布団などの場合

요 등의 경우

折墊子的方法

折墊子的方法



④畳んだものはきれいに置きましょう。

Tidy up the folded bedding.

침구는 깨끗이 정리하여 놓아주세요.

將疊好的寢具放整齊。

將疊好的寢具放整齊。



G 体験メニュー・宿泊

Things You Can Do” & Accommodations

체험메뉴·숙박
體驗菜單·住宿
体验菜单·住宿

体験料・宿泊料金

Experience fee, Accommodation fee

체험요금·숙박요금
體驗費·住宿費
体验费·住宿费

- 大人 (Adults/어른/大人/大人)

_____ 円 (yen /엔/日元/日元)

- 子ども (〇〇歳以下)

Children (〇〇years old and under)/어린이 (〇〇세 이하)/小孩 (〇〇歳以下) /小孩 (〇〇岁以下)

_____ 円 (yen /엔/日元/日元)

(〇〇歳以下は無料)

Children 〇〇years old and younger are free

(〇〇세 이하 무료)

(〇〇歳以下免費)

(〇〇岁以下免費)

G 体験メニュー・宿泊

“Things You Can Do” & Accommodations

체험메뉴·숙박

體驗菜單·住宿

体验菜单·住宿

注意！！

Caution! 주의！！ 注意！！ 注意！！

・さわらないでください！

Please do not touch!

만지지 말아 주세요!

請不要觸摸

请不要触摸

(壊れます)

Fragile

망가집니다

故障

故障

(ケ가します)

You may get hurt.

다칩니다

受傷

受伤

(かみつきます)

Beware of ○○○○!(It may bite you.)

물립니다

咬傷

咬伤



H 緊急時対応

■病気等

どこが痛いですか?

Where does it hurt?

어디가 아프십니까?

哪里痛吗?

哪裡痛嗎?

頭

Head

머리

头

頭

腹部

Abdomen

복부

肚子

肚子

歯

Tooth

치아

牙齿

牙齒

吐き気

Nausea

구역질

想吐

想吐

めまい

Dizziness

현기증

头晕

頭暈

怪我・やけど

Injury or burn

부상・화상

受伤、烫伤

受傷、燙傷

〇〇が欲しい。

I want a 〇〇.

〇〇이(가) 필요합니다.

想要〇〇。

想要〇〇。

絆創膏

Plaster/band-aid

반창고

创可贴

Ok繃

体温計

Thermometer

체온계

体温计

體溫計

湿布

Wet compress

습포 (파스)

膏药

貼布

包帯

Bandage

붕대

绷带

繃帶

病院に行きたい。

I would like to go to a hospital.

병원에 가고 싶어요.

我想去医院。

我想去醫院。

救急車を呼んで欲しい。

I want you to call an ambulance.

구급차를 불러 주세요.

請帮我叫救护车。

請幫我叫救護車。

